



## 中国：H7N9 鳥インフル 広東省広州市で1名

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-04-03 21:42 来源: 广东省卫生计生委

腾讯网 new.qq.com 2014-04-03 11:10:04 来源: 人民网

広東省衛生計生委は、4月02日、広州市で新たにヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者 1名が確診されたと報じた。

患者 1 (FT#406) は；

広東省広州市海珠区在住の湖北省武漢人、田 \*さん、68歳 / 男性。

3月31日、ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者と確診された。

広州市の定点病院で入院治療中だが、現在危篤。

なお、深圳市で3月21日に確診された 李 \*さん (FT#397) は、3月27日に治癒し 退院した。

仏山市順徳区で2月23日に確診された 黄 \*さん (FT#370) と潮州市で3月7日に確診された 楊 \*さん (FT#389) の二人は 呼吸循環機能衰弱により 3月29日、治療の甲斐なく死亡した。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17797.html>

## China: Guangdong Province added a newly diagnosed case of human infection with H7N9 avian flu

Global Influenza Information Network www.flu.org.cn 2014-04-03 21:42 Source: Health and Family Planning Commission of Guangdong Province

Tencent.com new.qq.com 2014-04-03 11:10:04 Source: People's Daily Network

The Health and Family Planning Commission of Guangdong Province announced on April 2 that a new case of human infection with H7N9 avian flu had been diagnosed in Guangzhou City.

The patient 1 (FT#406) is:

Name: Tian X,

Gender: Male,

Age: 68 years old,

Occupation: No information provided

Registered Domicile: Wuhan City in Hubei Province

Current Domicile: Haizhu District of Guangzhou City in Guangdong Province

Date of Onset: No information provided (WHO revealed as March 20 on April 4, 2014)

Date of Admission: No information provided (WHO revealed as March 24 on April 4, 2014)

Date of Diagnosis: March 31, 2014, diagnosed as a case of H7N9 avian flu

Date of Death: N/A (FIC followed this and reported as April 2, 2014)

Exposure to Birds: No information provided (WHO revealed as "Yes" on April 4, 2014)

Current Situation: At present (at the timing of this notification), the patient is treated in a designated hospital in Guangzhou City and the condition is serious

In addition, Mr. Li (FT#397) diagnosed on March 21 in Shenzhen City was cured and discharged on March 27.

Mr. Huang (FT#370) who was diagnosed on February 23 in Shunde District of Foshan City, and Ms. Yang (FT#389), who was diagnosed on March 7, 2014 in Chaozhou City; both of them died due to the respiratory failure on March 29, 2014 in spite of full effort to save.

..... 以下は中国語原文 .....

中国：广东省新增 1 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-04-03 21:42 来源: 广东省卫生计生委  
腾讯网 new.qq.com 2014-04-03 11:10:04 来源: 人民网

---

广东省卫生计生委 4 月 2 日通报, 广州市新增 1 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例。

患者 (FT#406) :

田某, 男, 68 岁, 湖北省武汉市人, 现住广州市海珠区。3 月 31 日确诊为人感染 H7N9 禽流感病例, 目前患者病情危重, 在广州市的定点医院收治住院。

另, 深圳市 3 月 21 日确诊病例李某(FT#397)治愈于 3 月 27 日出院。佛山市顺德区 2 月 23 日确诊病例黄某(FT#370)、潮州市 3 月 7 日确诊病例杨某(FT#389)均因呼吸循环功能衰竭于 3 月 29 日抢救无效死亡。

相关链接:

<http://www.gdwst.gov.cn/a/zwxw/2014032711509.html>

オリジナルの省衛計委 URL が削除され見当たらなかったの、この原記事と同内容の URL を本日 (2018 年 05 月 20 日) 見つけました。この点では、中国メディアのコピー体質に感謝: 苦笑

As the original URL has deleted and is not existing anymore, I found the same news URL today (May 20, 2018). I have to thank the Chinese mass media which has the habitudes of copy & past culture.

<http://new.qq.com/cmsn/20140403/20140403013354>

20140403A 中国:H7N9 鳥インフル 広東省広州市で 1 名(騰訊網)